

معاهدة

صداقة وحسن جوار

بين

المملكة العربية السعودية

— وبين —

إمارة شرق الأردن



341.253

A65mA

01-3-98

~~01-3-98~~

وَالْأَمَلُ الْجَمِيلُ الْخَيْرُ
مَنْعَةُ الْكُذْبَةِ

رقم: ٢٥

معاهدة صداقة وحسن جوار

بين

المملكة العربية السعودية

— وبين —

إمارة شرق الأردن

نشرت بمجريدة أم القرى عدد (٤٧١) تاريخ ٥ / ٩ / ١٣٥٢ هـ

الوافق ٢٢ ديسمبر سنة ١٩٣٣

68251

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

معاهدة صداقة وحسن جوار

بين

المملكة العربية السعودية

وبين

امارة شرق الاردن

١٩٣٣

الحمد لله وحده والصلاة والسلام على من لا نبي بعده

نحن عبد العزيز بن عبد الرحمن الفيصل آل سعود

ملك المملكة العربية السعودية

بما انه قد عقدت بيننا وبين حضرة صاحب السمو الامير عبد الله بن الحسين
أمير شرق الاردن معاهدة صداقة وحسن جوار وبرنو كول تحكيم وملحق
لأجل تأسيس العلاقات الودية بين بلادنا وقد وقعها مندوب مفوض من قبلنا
ومندوب مفوض من قبل سموه وكلاهما حائزان للصلاحيحة التامة المتقابلة وذلك
بمدينة القدس في اليوم الخامس من شهر ربيع الثاني سنة ١٣٥٢ هجرية الموافق لليوم
السابع والعشرين من شهر تموز ١٩٣٣ ميلادية، وهي مدرجة فيما يلي:

حضرة صاحب الجلالة الملك عبد العزيز بن عبد الرحمن الفيصل آل سعود

ملك المملكة العربية السعودية

من جهة

وحضرة صاحب السمو الامير عبد الله بن الحسين

امير شرق الاردن

من جهة أخرى

رغبة منها في تثبيت علاقاتها المتبادلة بعقد معاهدة صداقة وحسن جوار قد
 عينا مندوبين مفوضين عنها لهذا الغرض وهما :
 عن جلالة ملك المملكة العربية السعودية :
 سعادة فؤاد بك حمزة وكيل وزارة الشؤون الخارجية في حكومة جلالة
 عن سمو أمير شرق الاردن :
 سعادة توفيق بك ابو الهدى رئيس وزراء أمانة شرق الاردن بالوكالة
 اللذين بعد ان اطلع كل منهما الآخر على وثيقة تفويضه ووجداها صحيحتين
 وطبق الاصول قد اتفقا علي ما يلي :

المادة الاولى

يسود بين المملكة العربية السعودية وبين أمانة شرق الاردن سلم دائم
 وصداقة وطيدة لا يمكن الاخلال بها ويتمتع الفريقان الساميان المتعاقدان بان
 يبذلا جهدهما للمحافظة عليهما وان يحللا بروح السلم والصداقة جميع المنازعات
 والاختلافات التي قد تنشأ بينهما .

المادة الثانية

يتمتع كل من الفريقين الساميين المتعاقدين بان يحافظ على حسن العلاقات
 مع الفريق الآخر وبان يسعى بكل ما لديه من الوسائل لمنع استعمال بلاده قاعدة
 للامال غير القانونية او الاستعداد لها في ذلك الغرض — مما يكون موجها ضد
 السلم والسكينة في بلاد الفريق الآخر .

اذا ظهر لاحد الفريقين الساميين المتعاقدين ان الاجراءات التي اتخذها
 قد لا تكفي لمنع الاشخاص الذين يقومون بالحركات غير القانونية المشار اليها
 في الفقرة الاولى من تنفيذها في بلاد الفريق الآخر فعليه ان يخبر ذلك الفريق
 الآخر عنها وعن التدابير التي اتخذها للوقوف في سبيل القيام بها .

المادة الثالثة

يعين الفريقان الساميان المتعاقدان مأمورين مخصوصين في المناطق المجاورة للحدود يكونون مسؤولين عن تنظيم التعاون العام وعن القيام بالتدابير الضرورية لتأمين تطبيق احكام هذه المعاهدة . وعلى الحكومتين ان يخبرا احدهما الاخرى عن اسماء الاشخاص المعينين لاجل هذا الغرض .

ولهؤلاء المأمورين أو من يتوب عنهم حق المجاورة فيما بينهم لاجل التعاون وحل المسائل التي تحدث من وقت الى آخر على الحدود أو بين العشائر وعليهم ان يتبادلوا المعلومات فوراً عما يقع من حوادث في جهة احدهم ماله علاقة بسلامة الأمن في جهة الاخرى .

المادة الرابعة

عند ما يبلغ السلطات المختصة المعنية في المادة الثالثة ان في اراضيها استعدادات يقوم بها شخص مسلح أو اشخاص مسلحون بقصد ارتكاب اعمال السلب أو النهب أو الغزو أو غيرها من الاعمال غير القانونية الاخرى التي من شأنها الاخلال بالسلم على الحدود بين البلدين يجب ان تنذر تلك السلطات احدهما الاخرى .

فاذا اضبح ان الانذار الرسل الى السلطة المختصة قد لا يصل في وقت تمكنها من انذار الذين قد يتضررون من جراء الهجوم فيجب علاوه على ذلك اعطاء الانذار الى اقرب موظف . وفي حالة عدم امكان الاتصال به فالى القبائل المهدة .

في الحالات الاضطرابية العاجلة يمكن اعطاء الانذار بمعرفة اي مأمور يعمل بالنيابة عن السلطة المختصة التابعة للفريق الذي تجري الاستعدادات في بلاده .

المادة الخامسة

إذا بلغ السلطة المختصة التابعة لأحد الفريقين الساميين المتعاقدين أو أي شخص يعمل بالنيابة عنها أنه وقع ضمن أراضي أي عمل من أعمال السلب أو النهب أو الغزو أو غيرها من الأعمال غير القانونية التي من شأنها الإخلال بالسلم على الحدود بين البلدين فله الحق في إبلاغ السلطة المختصة التابعة للفريق الآخر عن ذلك وفي الحالات الاضطرارية المستعجلة له أن يبلغ أقرب مأمور تابع لذلك الفريق الآخر — وعلى ذلك الشخص الذي يصله البلاغ أن يتخذ التدابير اللازمة لأجل إرجاع جميع السلويات والنهوبات باكملها فوراً مما يقبض عليه بحوزة المعتدين فيما إذا دخلوا الأراضي التي هو مستخدم فيها .

فإن كان المعتدون من البدو التابعين للبلاد التي دخلوها فتتخذ الاجراءات الضرورية لمحاكمهم في تلك البلاد وإن كانوا من البدو التابعين لفريق ثالث فانهم يدعون لمغادرة البلاد التي دخلوها مع تهديد بمحاكمهم إن لم يغادروها . وإن كانوا من البدو التابعين للفريق الآخر الذي حصل الغزو في بلاده فانه بعد إرجاع النهوبات التي معهم كما ذكر في الفقرة الاولى تضبط اسلحتهم وتسلم الى حكومتهم ويضبط مما يملكونه مقدار يكفي لتعويض الخسائر والاضرار التي يكونون قد اوقعوها من جراء غزوتهم وتسلم الى حكومتهم ايضا . ثم يندرون بلزوم عودتهم الى بلادهم الاصلية فإن لم يفعلوا فيمنعوا من الإقامة على الحدود ويحاكموا على الجرائم التي ارتكبوها . فإن ضمن محافظتهم على الهدوء والسكينة بعد ذلك يسمح لهم بالإقامة بعيداً عن الحدود والافيطردون من البلاد التي التجأوا اليها .

المادة السادسة

لأجل تنفيذ احكام هذه المعاهدة والمحافظة على حسن الصلات بوجه عام على الحدود بين البلدين يجتمع المأمورون المعينون بمقتضى احكام المادة الثالثة

من هذه المعاهدة مرة في كل سنة اشهر على الاقل وفي قترات اكثر عند
الاقتضاء لتسوية المسائل التي تختص بمناطق الحدود والمساكن الضاربة فيها .

المادة السابعة

على المأمورين المخصوصين المبيين بمقتضى المادة الثالثة حينما ينظرون في
الأمور الداخلة ضمن نطاق اختصاصهم بمقتضى العرف والمادة السائدة في منطقة
الحدود أن يراعوا القواعد العامة للبيئة في الملحق مربوط بهذه المعاهدة وعليهم أن
يعطوا تلك القواعد قدر الامكان لمدة سنة واحدة من تاريخ وضع هذه المعاهدة
موضع التنفيذ وبعد انتهاء هذه المدة يجوز المأمورين المذكورين في أي وقت أن
يقدموا الى الفريقين الساميين المتعاقدين أية اقتراحات لتعديل هذه القواعد وعلى
الفريقين الساميين المتعاقدين حينما يتفقان هذه الاقتراحات أن يتبادلا الاراء
فيما اذا كان الامر يحتاج الى تعديل وتظل القواعد سارية المفعول الى ان يتفق
الفريقان على وقف العمل بها او على تعديلها .

المادة الثامنة

جميع القرارات التي يتخذها بالاتفاق المشترك من قبل المأمورين المعيينين بموجب
المادة الثالثة في المسائل التي تنشأ على الحدود او فيما بين القبائل تدون خطيا ويوقع
عليها كل من المأمورين وقت الاتفاق وتصبح نافذة المفعول وممولا بها في الحال
أما الامور التي لا يتمكن المأمورون من الاتفاق عليها فتحال الى حكومتي
الفريقين الساميين المتعاقدين لاجل حلها بالاتفاق بينهما وجميع القرارات المتخذة
بنتيجة هذا الاتفاق - تنفذ من قبل السلطات المختصة لدى الفريقين الساميين
المتعاقدين خلال ثلاثة اشهر من تاريخ اتخاذ القرار النهائي .

يظل مفعول المادة السادسة من معاهدة حده مدة سريان مفعول هذه
المعاهدة .

المادة التاسعة

أقبل الفريقان على منع عادة حربي الحدود لاجل ارضي أوالم بله حرية الانتقال من مكان الى مكان في البلادين لا اذا وجدت احدي الحكومتين ضرورة لتعديد حرية الانتقال هذه لاجل مصالحة التسم اتمام أو بسبب ضرورة اقتصادية .

ليس في هذه المادة ما يؤثر على الحفظة على الحقوق :مة المنصوص عنها في المادة الرابعة من معاهدة حدية وكذلك ليس في هذه المادة ما يحل بمنع بالحقوق المقرره بموجب المادة :ث عشرة من معاهدة حدية بين وجه من الوجهه ولاى سبب من الاسباب .

المادة العاشرة

لا يجوز لاحد الفريقين الساميين المتعاقدين ن يحجر رعايا عرق الآخر على لانتهاج بية قوت مساهمة :معه له نظامه كانت او غير نظامية . ولا يجوز لأي فريق من امة يقين الساميين المتعاقدين ان يسمح لرعايا العرق الآخر بالاستخدام في قواه :سحة اسبراً من ذرخ وضع هذه المعاهدة موضع التنفيذ الا اذا حصلوا قبل ذلك على تاييده امة يق ادى يريدون الاستخدام عندهم :علوا استعدادهم لتزك :تبعيتهم الاصلية ان كل هذا مشروطا في نظام :تسمية بلادهم الاصلية مع العلم ان حكومتهم الاصلية حرة حين دخولهم الى اراضيها ان تتخذ صدم الاجراءات المنصوص عنها في قوانينهم .

ان اثناء الاشخاص الذين يتجنسون ويتعدون بمد وضع هذه المعاهدة موضع التنفيذ تلغ بالطرق السياسية الى حكومة بلادهم الاصلية .

المادة الحادية عشرة

يتعهد كل من الفريقين الساميين المتعاقدين :ن يمنع ايا كان من مأموريه من اجتياز الحدود بين البلادين بدون اذن امة عرق الآخر لاى سبب كان وبانة

واسطة كانت مع شئاء اجتير بموجب واسطة للحدود لاجل المروطة على
لعمرون المصوم عليه في الواو اثنى و رابعة وخمسة والسدسة والسابعة
من هذه المعاهدة .

المادة الثانية عشرة

مع مراعاة الاحكام او ردة في هذه المادة وفي يتفق بتفلات العشار
والحجج وانحر بموجب المرفق المسمى المرفقان نعم سامية الا لا امتناع عن
الترحيل للاجانب المقيمين في بلادهم و مدمن منهم ورعايا المرفقين
المتمدين بحيز حدود بلادهم بقى الآخر «صدا لسياحة او الاكتشف او
اصيد او اى صيد آخر بدور المصوم على احدى من السلطات المختصة للمرفق
الذي يعبه الامر وتنشيط عريهم من ذلك ولا يكون مسؤولين عن سلامة
هؤلاء الاشخاص اذا كان دخولهم بدور اذن سابق .

المادة الثالثة عشرة

كل اختلاف قد يحصل بين المدين المدين المدين فيما يتعلق بتفسير
او تنفيذ احكام هذه المادة و احكام مرفقها من لانه مبررات التى تتناول
العلاقات بين المرفقين يكون بالامانة و يعبه في التحكيم الذى يجري بموجب
البروتوكول المرفق بهذه المعاهدة

المادة الرابعة عشر

حررت هذه المعاهدة من سحتين بادة المرفقين و سبي المرفقين المدينين
المدينين ايرامها وتبادل قرارات الابرار اقرب وقت وتعتبر «مادة اعتبار امن
تاريخ تبادل قرارات الابرار . وعمل بها مدة خمس سنوات ابتداء من ذلك
انتشاريح وان لم يمس احد المرفقين المدينين المتفقين المرفق الآخر قبل
انتهاء السنوات خمس ستة اشهر انه يريد بطل المعاهدة فتبقى باقعة ولا تعتبر

باحلة لا بعد مضي ستة اشهر من اليوم اندي بعين فيه حد المرفقين اطرافها
للعريق الآخر .

والسنة لذلك وقع الثوب المذكور على هذه المعاهدة في مدينة القدس
الشرقية في اليوم الخامس من شهر ربيع الثاني سنة ١٣٥٢ هـ بموافق اليوم
السابع والعشرين من شهر تموز ١٩٣٣ ميلادية .

(التوقيع) عواد حمزة

مندوب المفاوض عن المملكة العربية السعودية

(التوقيع) توفيق ابو الهدى

مندوب المفاوض عن امانة شرق الاردن

بروتوكول تحكيم

بسم الله الرحمن الرحيم

عملاً بمادة ثلثة عشرة من معاهدة الصداقة وحسن الجوار التي وقع عليها
هذا اليوم صفنا مندوبين مفوضين عن حلالة ذلك عند تحرير بن عبد الرحمن
فيصل آل سعود ملك المملكة العربية السعودية وسمو الامير عبد الله بن الحسين
امير شرق الاردن ومساء على التفاوضيين امويين لساناً فداً على انه دا
أحيات اي قضية الى التحكيم بانه في المعاهدة المذكورة ويجري التحكيم وفقاً
للعواد التالية :

المادة الاولى

يجري التحكيم بواسطة محكمين اثنين ينتخب كل من الفريقين اعضاء
المتفاوضين واحداً منها برئاسة شخص ثالث يعين بالطرق المبينة في المادة الثالثة
من هذا البروتوكول .

المادة الثانية

إذا اتفق الفريقان الساميان المتقدمان على أن يحلوا أي نزاع بينهما
كل وقت لأحكام المادة ثمانية عشرة من معاهدة الصداقة وحسن الجوار الموقع
عليها في هذا اليوم سيحسب أن بعدامدكرة مشتركة عن الأمور المراد حلها لنزاع
ثم يعين رئيس لجنة التحكيم وهو مادة ثمانية من هذا البروتوكول. وتقدم له
نسخة من المدكرة المشتركة عن الأمور المراد حلها. وعلى كل فريق أن يقدم
له في مدة لا تزيد عن شهر من وقت تعيينه مدكرة عن صحته لاثبات حقه.
ويحق لكل من الفريقين الساميين اللذين انعدم للرئيس أية مدكرة دائرية
مباشرة بدعواه في أي وقت كان في مدة ثلاثة أشهر من تعيينه. وعلى كل
فريق أن يقدم إلى الفريق الآخر كل السفودات التي تقدم إلى الرئيس

المادة الثالثة

يعين رئيس لجنة التحكيم بالاتفاق بين الفريقين خلال شهرين من تاريخ
الاتفاق على إحالة القضية للتحكيم

المادة الرابعة

على رئيس لجنة التحكيم أن يدعو اللجنة للاجتماع في مكان يتفق به
مشورة الفريقين الساميين اللذين قد وافقوا في تاريخ الذي يعينه بعد مشاورة اللجنة
بشرط أن لا تقل المدة التي تنقضي بين تعيينه وبين ذلك التاريخ عن ثلاثة أشهر
ولا تتجاوز ستة أشهر. وتعمل لجنة التحكيم فرارها خلال ثلاثة أشهر من التاريخ
الماز ذكره.

المادة الخامسة

تكون لجنة التحكيم حرة في أي طريقة تسيير عملها ويتم هذا الفريق
الساميان المتعاضدان أن يقدموا جميع التسهيلات وأما بذات الممكنة التي يطلبها
للقيام بمهمتها.

المادة السادسة

الكل من العربيين اسميين المتعاقدين ان يعين شخصاً أو أكثر لسطوحه نظره في المسائل المختلف سبب امه هذه التحكيم .

المادة السابعة

تتمتع العربيين اسميين اسماءهم ان تعهدا قطاب قبول امرارات تتي يصدرها الخحكوت في المسائل الخجلة لهم وتنفذها والمحكمن اذ امضي الامر ان يتخذوا قرارهم بالاكثرية .

المادة الثامنة

تدفع كل من الخحكوتين رواتب ومعدات الحكم الممن من قبلها وصف رواتب ومعدات الرئيس والسكتاب وسرهم من يتخرج المحكوت الى مدتهم .

المادة التاسعة

يصبح هذا البروتوكول هو المفعول استرأ من ربيع تبادل المصحاتين المبرمتين من قبل العرب قرا الى من اسماءهم ويقي هذا المفعول مدة هذه الصداقة وحسن احوار المعودة بدعائي هذا الربيع والى ربيعين لم يمين المتعاقدين أن يمددا مفعوله الى ان يصدر الحكم في اية قضية قد اُحيلت الى التحكيم بموجبها قبل ان يمدد مفعول تلك المعاهدة .

وانه ذلك وقد وقع على هذا البروتوكول في مدينة القدس في ايام الخامس من شهر ربيع الثاني سنة ١٣٥٢ هـ بموافق اليوم السابع والعشرين من شهر تموز لسنة ١٩٣٣ ميلادية .

(التوقيع) فؤاد حمزة

مندوب المملكة العربية السعودية

(التوقيع) توفيق ابو الهدي

مندوب إمارة شرق الاردن

من معاهدة الصداقة وحسن الجوار

١ : شهادات لاعادة اذرويات

في كل حالة من حالات إعادة الهويات مفتحي احكام معاهدة الصداقة
وحسن الحوار لاجل سبلهم لاصحاح - على أمور المخصوص لمين بموجب
المادة الثالثة من المعاهدة المذكورة ان يعطى للشخص الذي يستلم الهويات
ثم دة رسمية بالشكل الانى موقعه سيم منه .
اما الموقعه امضى اذره اشهدى بانى .

اولا - ان الله لا يلام من لامواشى هو بحسب ما علمه من
نتيجة تفحصاته عدة عن جميع اسوء اى استولى عليه المعتدون في الحادثة
التي وقعت في موسم ... بتاريخ

بين امر د قتل و امر از قبائل
مع استثناء الاشياء الآية 'ني لم يمكن استردها وهي

ثب - ان الامور والمواشي به ده الار هي كل ما استرحمه من
اعتدين الى هذا المخرج كله - وسوس من الاشياء في شهود به لم يمكن
الحصول عليها بعينها لمقتضاها وهي

تقدم ما يأتي
 واشهد^١ ذات قيمة معادلة

المعقود الذي لم يتس خضوعه عليه . وسلاوة على ذلك سنبعد كل ما يمكن
من الاحراء لاستردادية مهوريات اخرى . لم يسترجع من المعتدين وعند
استردادها . ديكيم مستحوية شدة اخرى . (اتوفيق)

٢ : الوساقفة

لا يسمح بحجر الحلال او الاموال في أى حاسب من جاني الحدود لالزام إعادة حلال او اموال حري منهوبة ويعتقد أنها بحرية بصورة غير مشروعة في الحاسب للاحرم من الحدود . ولا يؤثر هذا مبدأ في حق السلطات في كل حاسب من جاني الحدود في ممارسة هذه الطريقة لالزام إعادة حلال او الاموال المحرزة بصورة غير مشروعة في بلادها فقط .

٣ : العرايف

لا يجوز انقض على المواشي اثنى واحد بخورة رعية احد الطرفين من قبل مأموري طرف الآخر بحجة انها (- ايف) الا في حانه كور هذه المواشي حرءا من المنسوب في سيرة ما يصرف الامور ان تول في الملم الا حري على انه اعيد بانكته في مثل هذه الحجة يمكن حجر المواشي الى ان يحصل الحق ثماني بشئها من العريفة .

لا بدلت الى حدت اعدة اموشي مدعى ام عرايف مأخوذة في عروة قدسويت نهايتا بين الفريقين .

٤ : الدية

على كل من الدية يجب ان يستعمل من المذلل لتابع له دية المقتول من الحاسب الآخر ما لم يكن امتول متعددا متعمدا ونحسب للدية باعتبار عشرين اوق ما بين ثمانية والرابع ما لم يتعمد اقرباء المقتول ونقتول على ان بينهم عادة ثمانية يدفع الدية بمعدل آخر .

٥ : التعويض عن الخسائر

ان لاشخاص الذين يرتكبون عمدا حداث استءاء كالعمرو ولسطوا بهدمون تعويض جميع الخسائر التي تلحق املكوين من حراء لا عند ، فيفرون

مثلا المواشي التي تقتل في المعركة أو التي تنهب وتموت أو تهدد حينما تكون في حوزتهم وسمى المأمور لمخصوص معين بمقتضي المادة الثالثة من معاهدة الصداقة وحسن الخوار لمستول عن تحصيل وإعادة النهوب ان يحصل من المتهربين أشياء من ممتلكاتهم تعادل قيم تلك الخسائر وعليه ان يسلم مع النهوب بمقتضى الفقرة الاولى من هذا الميثاق ويمكن به مأمور التبع للبلاد التي يكون المكمون من رعايتها ان يستحصل سوية بينة يراه مناسبة بمخصوص احسن وندم المأمور التبع للمرق الآخر الذي يستحصل بهوب .

٦ : الخدمة

سدة الاموال والمواشي النهوبة يجب ان لا يحسم بها اي شيء مقابل الخدمة أو اسكافاة أو اجرة ارضة أو ائتماريف - وان كان امرق الذي يحصل النهوب قد صرف مثل تلك المصاريف فانه حر في استعادته من مأمور المعتدين . كما مكفوة اشخص الذي يجد حلاصة ويحفظها الى ان يصير حادها من قبله حتما فستكون به شراحيه واحده عن كل خمسة جمال بشرط ان يكون من وحده قد ابيع عواوجه وقت حدوثه ولم يحول احده .

٧ : تعريف الميندو

لاحل تطبق احكام معاهدة الصداقة وحسن الخوار يعتبر ندويا كل شخص يقص عليه مشركا في . ويقع من قبل الميندو ارجل من لم يثبت ذلك امام جهة الاختصاص .

في ٥ ربيع الثاني ١٣٥٢ أو وفق ٢٧ تموز ١٩٣٣

مندوب المملكة العربية السعودية

(التوقيع) فؤاد حمزة

مندوب إمارة شرق الاردن

(التوقيع) توفيق ابوالهندي

اولاً رانامورين امفوصيين المعيين من قبل حكومة جلالة الملك في الوقت
الحاضر من أجل تنظيم التعاون اعم في اسواق المحورة للحدود
بين بلاديناهم :

- ١ - مير توك فيما يتعلق . ان يا العائدة . طمة مارتق توك وضيا .
 - ٢ - مير القرابات فيما يتعلق . انصايا ام ثدة مطقة وادى السرحان .
 - ٣ - اونى مامور آخر يعمل . لينة عن الاميرين مد كورين .
- ثانياً : سيكون في امكل نامورس لا في اذكر لاستهدة من المركبين
الاسلكيين الموجودين في توك وقرابات لازل ومبوب المراسلات
الاسلكية انى تفصى اضرورة باخرها مما يري ويين الامور
و نامورين الدس موصيه حكومتكم للقيام بالاعمال امثالة .
- ثالثاً : بعد الاحتياج امفوص عليه في اعدة اسادسة من معدة الصداقة
وحسن حور في امكن الذى يتم سله الاندق في كل مرة بين
النامورين لتخصيص ولا ترى حكومتى مدعاً من عند الاجتماع الاول
في قرابات الملح .

رابعاً : يس من الضرورى ان يمسر كل من اميري توك والقرابات في
كل اجتماع ويجوز ان يبوب خدمه عن الاخر لحل امصيا ام ثدة
للمريقين . كون ممثلاً لكم في توافدتموني باحكم علماً بامر علاه
مع اعلامي مدته نامورين و امركر الاسلكية المعيين من قبل
حكومتكم من أجل الاعراض عيه .

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام

(التوقيع) فؤاد حزة

مدوب المملكة العربية السعودية

الكتاب الثاني

٥ ربيع الثاني سنة ١٣٥٢ / ٢٧ تموز سنة ١٩٣٣

سعادة فواد بك حجة الاعم

وكيل وزارة الخارجية لمسكنه العربي سعودي

القدس

يا صاحب السعادة

تشرفت باستلام مذكرة سعدكم بهذا التاريخ بخصوص الترتيبات بشأن
المأمورين المخصوصين المصنوعين في امانة من معاهدة صداقة وحسن
الحوار التي وقعها اليوم وقد اخطت على محتويات مذكرةكم وتشرف بن
اخبر سعادتكم بما هو آت :

اولا : ان المأمورين المخصوصين لمعيين من قبل حكومة سمو الامير في
الوقت الحاضر من اجل تنظيم التعاون العام في مسبق المحاور المحدود
بين بلادنا هم :

(١) قائد الجيش العربي .

(٢) قائد منطقة البادية .

(٣) اي مأمور يعمل بالنبابة عنها .

ثانيا : سيكون في امكان المأمورين الآتي الذكر الاستعانة من المراكز
الاسككية الموحدة في لاروق واندورة وباير لاجل ارسال وقبول
المراسلات الاسككية في تقصى الضرورة بحرثها فيما بينهم وبين
المأمور أو المأمورين الذين هم موصوفهم حكومتكم للقيام بالأعمال الماثلة .

ثالثا : توافق حكومتني على ان الاجتماعات المخصوص سيم في امانة لسادسة
من معاهدة صداقة وحسن احوار تعقد في مسكن الذي يتم عليه
الاتفاق في كل مرة بين المأمورين المخصوصين وان يعقد الاجتماع
الاول في قريات الملح .

رأى . قد تمت الموافقة على ما ليس من الضروري ان يخصص كل من
 مأمورين لمخصوصين المعيين من قبل الحكومتين في كل اجتماع ويجوز
 ان يوب احد المأمورين المعيين من قبل الحكومتين عن الآخر
 لحل القضايا العائدة له مأمور معاً .
 وتصلوا بقبول احترامى الله ثق

(التوقيع) توفيق ابو الهدى

مندوب اماره شرق الاردن

الكتاب الثالث

٥ ربيع ثنى سنة ١٣٥٢ / ٢٧ محرم سنة ١٩٣٣

سماعة فواد بك حمزه الاخيم

وكيل وزارة الخارجية بمدينة مكة المكرمة

القدس

يا صاحب السعادة

بسم الله الرحمن الرحيم . خطت هذه وسمات المتقدمة بحمة الصداقة وحسن
 الحوار التي وهبها لي في هذا اليوم من انفس الوصول الى اتفاق نهدي
 خمسة عشر الى اشرف ان امت في هذا الكتاب ما فهمته نتيجة المفاوضات
 حكومة شرق الاردن فيما يتعلق بالمشترط الخمسة اشترط في انه وضعت ابجود
 عنها ونعتبر حكومة شرق الاردن ان هي اعققت هذا الشأن بطل فداً مدة
 دوام المعاهدة المذكورة على ان يكون حصة للتعديل عند انتهاء تلك المدة .

١ قد تم الاتفاق على اعتبار العشر التالية من النسخة الاردنية :

حوطت الشمال (ابن جاري) ويشمل ذلك المطون

بني صخر

العيسى

خداالدبور من العمران

بني خالد

الحجايا

بني حسن

٢ — ودرتم الامحق على انك رايش انك اية من النعمة السعودية :

حويطات هامة وانك نل اراومه الى حور

بلى

هتيم وعتره الحجاز

شمر مجد

العمران ما عدا شدى الدور والريمين

جميع العشائر الاخرى لعطية في الاماكن الواومة حوى هذه العشائر

٣ — ان حكومة شرق الاردن مستعدة الاعترف عدا بني عطية من

النبعة السعودية ما عدا الاشخاص الميرة اسرهم في اقامة اربعة بهذا

الكتب واوراد عائلاتهم الساكنون معهم من حكومتي نخعص بحق

اعتبار هؤلاء الاشخاص وعائلاتهم من النبعة الاردنية .

٤ — نخعص حكومة شرق الاردن بحق اعتبار اورد الريمين خلد عشيرة

العمران من النبعة الاردنية .

٥ — لاتستطيع حكومة شرق لاردن ان تقبل برمي الحكومة العربية

السعودية لتقبل بأن جميع اوراد الشرارات هم رعايا البلاد العربية

السعودية وان حكومة شرق الاردن نخعص بحق اعسار اوراد الشرارات

وعايا اردنيين في بلادهم .

٦ - تعتبر حكومة شرق لاردن ان جميع افراد قبيلة السرحان ماعدا

الاوراد ادين اصنامهم من قبيلة السرحان الاصدية وليكنهم اصبحوا

مسلمين دائمة (حاضرة) في الاراضي السعودية يجب ان يعتبروا

من رعايا شرق الاردن وقد احدثت حكومة شرق لاردن عم تقبول

الحكومة العربية السعودية بوحدة اطر هذه بشرط تحطيط وضعهم

معدنكم كما يتعلق بالاشخاص احدة السنة استؤمهم بين مع عائلاتهم

وم لديهم تطالب الحكومة العربية السعودية بهم كاهم رعايا اي:

(١) ابن خيس واقاريه .

(٢) ابن مذهب واقاريه .

(٣) ابن متعب واقاريه .

(٤) ابن مظهر واقاريه .

(٥) ابن مرزوق واقاريه .

وتفضلوا بقبول احترامى الفائق .

(التوقيع) نوبق ابو الهسى

مندوب اماره شرق لاردن

ملحوظة: ارفق بهذا كتيب كشف اسمه فرادني عليه عرب الشمال .

الكتاب الرابع

٥ ربيع ثى ١٣٥٢ / ٢٧ جوز ١٩٣٣

صداة نوبق بك ابو الهسى الاثم

رئيس وزراء اماره شرق لاردن بالوكالة

القدس

يا صاحب السعادة

أشرف يا سلامكم استلامى بالكتاب ادى تفصلي بتوجيه الى شئت

اصموبات اتى شئت اناء ابحث فى مقدمة هدية الصداة وحسن الجوار التي

وقعا عديم في هذا اليوم عن اختلاف وجهات النظر في ناحية بعض القبائل الواقعة في المواقع القريبة من الحدود من اللاجئين وعدم امكان الوصول الى انق حاسم ثانياً وسرني أن أوضح لكم في هذه مرة الخواصة وجهة نظر حكومة جلالة الملك في هذا الموضوع مع العلم أني اتفق وصادق عليه في ذلك شأن يظل معتبراً ما دامت معدة صدقة وحسن الخوارش انبساطاً في الامور والمعتبين حتى إعادة اسطر في ذلك بعد انهاء مقدمات.

١ - مع احسن ط حكومة جلالة الملك حقوقهم التي قدس عن حصول ثبة نسوية ثمة بمكة مقاطعة العقبة ومعاين فاه لا يجمع في اوقت الحاضر في اشارات قبائل الدطمة هم كما في قبائل اردية كما هو توافق على لتابعة الاردنية المثل الاخرى التي وردت في فقرة (١) من مد كركم .

٢ - من اتفق سببه من القبائل الآتية وعبرها من القبائل الواقعة الى الجنوب والشرق منها هي قبائل عربية سمودية أي :

حويطات نهامة	عمرة أهل حبوب
بلي	العران ماعدا الدبور
شمر نجد	سائر القبائل التي تقع دبرتها الى الجنوب من هذه القبائل
هتيم	

٣ - قد خطت عند بأن حكومة شرق الاردن تعرف من قبيلة بني عطية هي قبيلة عربية سمودية وقد خطت على يكشف أفراد بني عطية الذين تعتبرهم حكومة شرق لاردن كما هو ارديون بسبب استقرارهم في بلادهم وامرهم عند كركم الآفة المذكور ومع استعداد حكومة جلالة الملك لموافقة على استثناء بعض الافراد الواردة امدهم في اسكشف فاه لا نستطيع ان توافق على عشر لكشف م شاملا لافراد اردنيين فقط .

٤ — ان التخط الذي وصته حكومة مددتكم بشأن فرق الزبيعين من العمر ان لا استطع ان وافق عليه .

٥ — انني اؤكد لكم في مددكم هذه ان حكومتي لا تستطيع ان تغير وجهة نظرها فيما يتعلق باعتذار جميع الشرارات من القبائل العربية السعودية .

٦ — لا نري حكومة جلالة الملك ما من اعتذار قبيلة السرحان اودية التابعة مع استثنائين مدد وقت حكومة سعادتكم على اعتبار اولها واحدت بعد . لثانيه . وذلك ان جميع حاضرة السرحان المقيمين في الاراضي العربية السعودية هم عرب سعوديون وان الافراد الآتية اسماؤهم من اودية وعالاهم هم عرب سعوديون ايضا اي :

(١) ابن خبىس واقارب

» (٢) ابن مدهن

» (٣) ابن متعب

» (٤) ابن مهور

» (٥) ابن مردوق

وتنصوا بقول فائق المحبة والاحترام

(التوقيع) فؤاد حمزة

مندوب المملكة العربية السعودية

الكتاب الخامس

٥ ربيع الثاني سنة ١٣٥٢ / ٢٧ ثور (يونيو) سنة ١٩٣٣

سعادة فؤاد بك حزه الاحم

وكيل وزارة الخارجية بمملكة اميرية السعودية

القدس

يا صاحب السعادة

في انشاء المحدث التي دارت لعمد معاهدة صداقة وحسن الحوار التي
وقعت عديم في هذا اليوم حري بحث حول مدى الفهم المتماثلين
بصورة منه تلة على عدم ممانعة او تعصب لطايب شنة عن عزوات أو احوال
حري مماثلة لها مما هو مبين في ادبيات شنية وراثة من هذه المعاهدة والتي
بدعي بها ارتكبت على كل من حاي الحدود بل توقيع ام هذه اشار ايم .
اشرف من استعلم عما ذا كانت الحكومة له بية السعودية توافق على
هذا الاقتراح وفي تلك الحدة اقترح بالية عن حكومة شرق الاردن بان يعتبر
كتاني هذا مع جواب سعدنكم كوثيقة قطعية لتسجيل الاندق على ذلك .
وتفصوا بقبول احترامى الداق .

(الوقع) نوري ابو المدي

مندوب امارة شرق الاردن

الكتاب السادس

٥ ربيع الثاني ١٣٥٢ / ٢٧ يوليو ١٩٣٣

سعادة يوسف بك أبو الهدى لاثم

رئيس وزراء مملكة شرق الأردن بولوكاه

القدس

يا صاحب السعادة

اتشرف باخباركم باستلامى كتابكم ربيع ليوم شأنه ق حكومتكم
على عدم مذمة او تمصيد مطالب الشفة عن سروات و اية اعمال حري بمذمة
لها ما هو منصوص عليه في المادتين الثانية والثالثة من معاهدة الصداقة وحسن الحوار
منى كانت هذه المطالب ذشفة عن وقائع حدثت قبل تاريخ توقيع المعاهدة .
اننى فهم ان هذا الترتيب حص بمطس رعايا ورقى اواحد من رعايا
العريق الآح ولا يشمل ، طمع المطالب التي يمكن ان تكون مطبوبة من
رعايا امريقى وهم مضمين في بلاد من بقى لا آخر .
فى هذه الحلة يسرنى ان احبركم ب حكومة جلالة الملك توافق على ذلك
ويعتبر كذنى الحوائى هذا مع كذ بكم الحطاني كوثيقة رسمية بتسجل الانصاق
على ذلك الموضوع وتمصوا بقبول فائق احترامى

(التوقيع) فؤاد حمزة

مندوب المملكة العربية السعودية



341.253-A65mAc.1

السعودية، معاهدات، الخ

معاهدة صداقة وحسن جوار بين المملك

AMERICAN UNIVERSITY OF BEIRUT LIBRARY



01010624



AMERICAN
UNIVERSITY of BEIRUT

341.253

AS5m7A